

# Interpreter Training: 2022 Summer Series

Continue to develop your skills over the summer!



June 21, 2022 – August 13, 2022

Where: Zoom

ITP students have a unique challenge to keep the momentum going through the summer that they worked hard acquire during the school year. Interpreters in K-12 often face a similar challenge achieving success with the EIPA. In an effort to support these individuals and other new interpreters, CCSLI presents their annual Summer Series! All of the below sessions total **32 hours** but are being offered as one incredible low priced package:

**“ASL Chat with Deaf Language Mentors” – EVERY TUESDAY** from 4:00 PM – 6:00 PM PDT (California Time) June 21 - August 9, 2022 (Total of 16 hours)

**‘Expand Your Knowledge’ – EVERY THURSDAY** from 4:00 PM – 5:00 PM PDT (California Time) June 23 - August 11, 2022 (Total of 8 hours) Topics discussed will include: Top-down processing, idioms, use of numbers, constructed action/dialogue, classifiers and use of space, navigating evaluations, etc.

**“Business & Ethics Discussions” – EVERY SATURDAY** from 1:00 PM – 2:00 PM PDT (California Time) June 25 - August 13, 2022 (Total of 8 hours) Topics discussed will include: VRS interpreting, confidentiality, interpreting as a business, voicing, self-care, cruise interpreting, etc.



**Lead Instructor: Gail K Carmona NIC Ed:K-12**

Gail holds RID's National Interpreter Certification (NIC) as well as, the ED:K-12 and the EIPA. She is an active member of CASLI (formerly AVLIC), NAIE and is a member of the Conference of Interpreter Trainers (CIT). In 2008, she founded Central Coast Sign Language Interpreters LLC (now CCSLI INC) which provides both interpreting and interpreter training services throughout all of California. Additionally, Gail has served on RID's Educational Interpreter Task Force and worked for 8 years as an Evaluator with the EIPA.



**Instructor: Shiloah James CI, Quadrilingual Interpreter**

Shiloah's career spans twenty-three years and includes; educational interpreting, K-12, post-secondary, medical interpreting, community freelance, national VRS, VRI, international and governmental interpreting. She joined CCSLI INC in 2017 as an Interpreter Trainer and Mentor.



**Instructor: Dustin Yaeger BA**

Dustin is a native user of American Sign Language and as a result, he brings the important perspective of being a consumer of interpreting services to classroom training! He has worked as a translator in New York on projects that include the translation of science, history and social studies publications. He holds a Bachelors Degree in English and is a member of the Conference of Interpreter Trainers. In addition to teaching ASL, for the past 5 years Dustin has worked as an Interpreter Mentor

**Early Bird Registration until April 30, 2022 for \$199!**

**After May 1, 2022 the cost is \$249**

**To Register: <https://www.ccsli.net/mentoring.html>**

The weekly schedule, Zoom Meeting ID and password will be provided with registration confirmation. Saturday Sessions will be taught in English, most Thursday Sessions and ASL Chat are in ASL. All accommodation requests must be submitted in writing fourteen (14) working days in advance.

**All Registrations Final – No Refunds**